

INFORME ANUAL DE LA CALIDAD DEL AGUA

PUBLICADO EN 2024 | RESULTADOS DE 2023



EN ESTA PUBLICACIÓN:

- Comentarios del gerente general
- Actualización sobre reembolsos
- Aplicación Bill Pay
- Resultados de las pruebas del agua
- Planificación regional
- Conservación
- Impacto del huracán Hillary
- Programas de asistencia



Para obtener más información sobre su agua, escanee el código QR a la izquierda.



Profesor Agua



Este informe contiene información importante sobre su agua. This report contains important information about your water. *It is available in English at indio.org/ccr2023.*

En esta publicación se resume la calidad del agua que la Indio Water Authority (IWA) brindó a sus clientes en 2023. Se detallan las fuentes de agua, los componentes encontrados en el agua, y la comparación del agua con los estándares estatales y federales. La IWA se compromete a salvaguardar su suministro de agua para garantizar que su agua de grifo sea segura para beber. Nos esforzamos por mantenerlo informado acerca de la calidad del suministro de agua.





REYMUNDO TREJO, P.E.
Gerente General de la IWA



PRESERVAMOS LA CALIDAD DEL AGUA SIN DRENAR SU PRESUPUESTO

En nuestra ciudad, podemos ver cómo Indio crece más fuerte y más vibrante todos los días. Con los eventos y celebraciones comunitarios, un revitalizado centro de la ciudad, nuevos hogares y empresas, la Indio Water Authority juega un papel clave en mejorar nuestra calidad de vida.

Es vital un suministro limpio y confiable de agua para todos nosotros, por lo que tenemos un fuerte enfoque en el servicio. No solo necesitamos asegurarnos de tener agua disponible, sino también de mantener un sistema extenso de pozos, bombas y tuberías para llevar esa agua a su hogar. Al mismo tiempo, nos esforzamos por proporcionar este alto nivel de servicio al menor costo posible.

La responsabilidad fiscal involucra más que simplemente gastar lo menos posible. Una planificación cuidadosa nos ayuda a encontrar oportunidades para maximizar nuestra rentabilidad, mientras que los subsidios y los préstamos a bajo interés nos ayudan a generar ingresos externos al minimizar el impacto en nuestros contribuyentes.

Definitivamente, estos esfuerzos dan sus frutos. En 2023, la IWA recibió subsidios estatales por un total de \$3.7 millones de dólares para apoyar programas de conservación, consolidaciones de pequeños sistemas de agua, respuesta de emergencia y reemplazo de medidores. En 2024, buscamos el dinero de los subsidios para los proyectos de infraestructura y los programas de conservación. Cada dólar que recibimos en subsidios significa un dólar menos que los contribuyentes deben gastar, lo que permite a la IWA mantener las tarifas estables sin ningún aumento desde 2018.

La planificación también produce dividendos. Un ejemplo de cómo una gestión considerada con cuidado reduce los costos es nuestro proceso de planificación maestra. La evaluación de los sistemas actuales y su capacidad para satisfacer las necesidades futuras nos muestra dónde puede ser necesario hacer mejoras. Entonces, este proceso guía nuestro Plan de Mejoras de Capital, que identifica las mejoras esenciales en las instalaciones e infraestructura de la IWA. Este proceso de planificación ayuda a determinar si es más rentable mejorar las instalaciones existentes o construir nuevas.

Gracias a este gran trabajo y compromiso, la IWA ha tenido históricamente una posición financiera sólida. Sin embargo, la inflación y los cambios regulatorios plantean desafíos cada vez mayores. Las normas estatales pendientes podrían requerir la construcción y operación de nuevas instalaciones de tratamiento a un costo considerable. Como parte de nuestro proceso de planificación, se está haciendo en la actualidad un estudio de las tarifas del agua. Esto examinará las expectativas futuras de ingresos y gastos, además de que determinará si se necesita algún ajuste para mantener el servicio de agua de alta calidad que disfrutan nuestros clientes.

Le recomendamos que tome un vaso de agua de grifo y lea este informe a fin de obtener más información sobre los numerosos servicios disponibles para nuestros clientes. Lo más importante es que pueda ver los resultados de las exhaustivas pruebas del agua que realizamos a lo largo de 2023, los cuales muestran cómo una vez más excedimos todos los estándares estatales y federales de calidad del agua.



INDIO **JUNTA DIRECTIVA**
water authority

Lupe Ramos Amith
Presidenta

Glenn Miller
Vicepresidente

Waymond Fermon
Comisionado

Elaine Holmes
Comisionada

Oscar Ortiz
Comisionado

¡AHÍ NOS VEMOS!

Las reuniones de la Junta se llevan a cabo el primer y tercer miércoles de cada mes a las 5 p. m., en las Cámaras del Consejo de la Ciudad de Indio, 150 Civic Center Mall, y en línea. El público puede asistir. El calendario de reuniones, las agendas, los detalles del acceso en línea y las grabaciones de las reuniones anteriores están disponibles en indio.org.



DISFRUTE DEL FÁCIL ACCESO A SU CUENTA

EN CUALQUIER MOMENTO Y CUALQUIER LUGAR

Los clientes de la IWA ahora pueden pagar sus facturas a través de Dropcountr, un portal en línea gratuito que permite a los usuarios recibir alertas de fugas, monitorear el uso del agua y acceder a reembolsos.

La aplicación Dropcountr hace que pagar las facturas desde su teléfono inteligente sea fácil. Haga un seguimiento del uso de agua desde cualquier lugar con conexión a Internet: ¡ahorrará agua y dinero al mismo tiempo!



Dropcountr - El portal en línea y la aplicación para teléfono inteligente permiten pagar las facturas, monitorear el consumo de agua y mucho más.

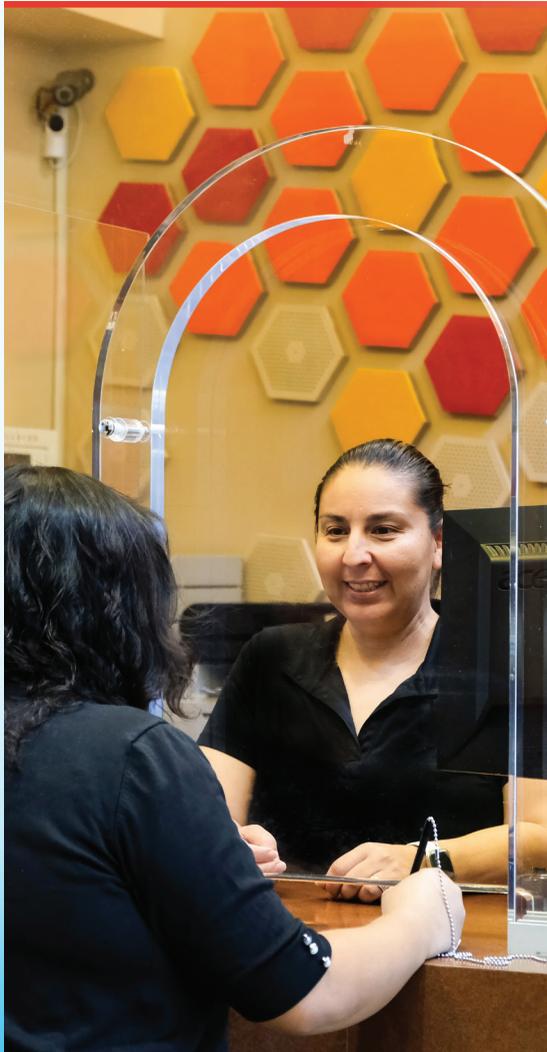
- Para registrarse, visite dropcountr.com/signup/indio
- Visite indio.org/paybillonline para gestionar su cuenta.
- Descargue la aplicación Dropcountr en su dispositivo Android o Apple. Escanee los códigos QR para los enlaces a la Apple Store o Google Play.



Apple



Android



Aunque Dropcountr ofrece comodidad, no es la única opción. Los clientes de la IWA aún pueden pagar sus facturas utilizando los métodos tradicionales que se indican a continuación.



Por teléfono - Llame a la línea VoiceUtility al 760.347.4958 para pagar su factura las 24 horas del día, los siete días de la semana, con Visa, MasterCard o cheque. Asegúrese de tener a la mano su número de cuenta. VoiceUtility también puede utilizarse para verificar el saldo de la cuenta, el historial de pagos y la facturación.



Inscripción manual/pago automático - No tiene que preocuparse por recordar su fecha de vencimiento si se registra para el pago automático. Los pagos se toman directamente de una cuenta de cheques en la fecha de vencimiento. Este programa se ofrece a todas las cuentas de clientes sin acceso a un teléfono o computadora, y requiere un cheque procesado. Para inscribirse, llame a Servicio al Cliente al 760.391.4038. Después, visite nuestra oficina para obtener el formulario de inscripción y lleve un cheque anulado a nombre del titular principal de la cuenta.



Por correo - Envíe un cheque o giro postal, así como el talón de la factura de servicios públicos a Indio Water Authority - Bill Payment, P.O. Box 512490, Los Angeles, CA 90051-0490.



Buzón - Los buzones de depósito están disponibles frente al patio corporativo de IWA ubicado en 83-101 Avenue 45 en Indio, o en el estacionamiento norte del City Hall, 100 Civic Center Mall, Indio. Los pagos deben hacerse con cheque o giro postal y deben incluir el talón de la factura de servicios públicos.



En persona - Los pagos en persona pueden realizarse durante el horario de servicio habitual, con cheque, efectivo, Visa o MasterCard. La oficina de IWA está ubicada en 83-101 Avenue 45, Indio, y brinda servicio de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. Cierra los días festivos principales.

DE LA TIERRA A SU HOGAR: SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN DE AGUA DE LA IWA

Aproximadamente 90,000 personas dependen del servicio de agua de la IWA para necesidades esenciales como cocinar, limpiar y beber. Esta agua se bombea desde un acuífero debajo de la superficie hasta 20 pozos repartidos por la subcuenca de Indio. El agua subterránea se trata y se le realizan miles de pruebas al año para garantizar que cumpla con los estándares de agua potable. Después, el agua se almacena en depósitos y se distribuye a través de un extenso sistema de tuberías y estaciones de bombeo.

El sistema de la IWA en cifras



TRABAJAMOS HACIA UN FUTURO DE AGUA COMPARTIDA

Más de 400,000 personas en nueve ciudades desérticas y áreas no incorporadas dependen de la subcuenca de Indio, de donde la IWA obtiene su agua. La IWA trabaja en estrecha colaboración con otras agencias de la región para proteger este recurso compartido y su impacto generalizado. Estos esfuerzos de colaboración incluyen los siguientes:



El Plan de Gestión del Agua Urbana del Valle de Coachella de 2020 evalúa los suministros de agua a fin de garantizar que sean adecuados para satisfacer la demanda durante los próximos 20 años.



El Plan Alternativo de Sostenibilidad de las Aguas Subterráneas de la Subcuenca de Indio de 2022 es un marco para gestionar los recursos de aguas subterráneas a largo plazo.



CV Water Counts es un recurso en línea para promover y coordinar los esfuerzos de conservación a nivel regional. Visite: cvwatercounts.com para obtener más información.

LA REPARACIÓN DE EMERGENCIA POR TORMENTAS CONSTRUYE LA RESILIENCIA REGIONAL

La tormenta tropical Hilary azotó el Valle de Coachella en agosto de 2023, erosionando el Canal de Aguas Pluviales del Valle de Coachella (Coachella Valley Stormwater Channel, CVSC). Fuertes corrientes socavaron una tubería principal de agua de 10 pulgadas, la cual es fundamental para el sistema de distribución de la IWA, en el lado sur de Avenue 46/Westward Ho Drive. La IWA se movilizó rápidamente para coordinar las reparaciones de emergencia, proteger la presión de agua adecuada y el flujo contra incendios en el sistema de agua de la IWA. Con la infraestructura del Distrito Sanitario del Valle (Valley Sanitary District, VSD) paralela a la tubería principal de agua de la IWA, las dos agencias trabajaron juntas para prevenir una posible contaminación y mantener segura a la comunidad. El Distrito de Agua del Valle de Coachella (Coachella Valley Water District, CVWD) también solicitó que la IWA modificara la reparación al instalar una nueva tubería en un nivel más bajo a fin de reducir el riesgo futuro para la tubería y el canal pluvial.

Finalmente, la reparación de emergencia incluyó 900 pies lineales de una tubería de hierro dúctil de 18 pulgadas en todo el CVSC. Los esfuerzos fueron un testimonio del poder de las asociaciones locales y de lo que podemos lograr cuando nos unimos para apoyar la resiliencia regional. Además, la IWA está solicitando fondos de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency, FEMA) para cubrir los costos de la reparación debido a la tormenta tropical Hilary.

EL CAMBIO EN LOS REEMBOLSOS OFRECE MÁS OPORTUNIDADES DE CONSERVACIÓN

¿Sabía que la IWA puede ayudarle a ahorrar dinero y agua en casa? Ofrecemos varios programas de reembolso para ayudar a los clientes a invertir en mejoras que ahorren agua. Los residentes y las empresas pueden compensar los costos del reemplazo de césped por jardines resistentes a la sequía o instalar sistemas de riego, inodoros y lavadoras eficientes. Obtenga más información sobre los incentivos disponibles a continuación.



Retiro de césped - Los clientes residenciales que sustituyan el césped que consume mucha agua por jardines amigables con el desierto pueden recibir un reembolso de \$2 por pie cuadrado de césped retirado hasta 10,000 pies cuadrados. El reembolso cubrirá hasta 30,000 pies cuadrados de reemplazo de césped para cuentas comerciales.

Los clientes residenciales pueden recibir \$3 por pie cuadrado si plantan un árbol nativo por cada 250 pies cuadrados de césped retirado. Se aplican términos y condiciones.



Mejoras en el sistema de riego - Regular el riego de su jardín es otra forma de ahorrar agua y asegurar un reembolso. Los controladores de riego inteligentes, además de las mejoras sobre el terreno, como el riego por goteo y las boquillas inteligentes, reúnen los requisitos para obtener reembolsos de hasta \$750 para clientes residenciales y \$1,500 para cuentas comerciales que cuentan con recibos. El reembolso no cubre la mano de obra.



Inodoros y lavadoras - Las lavadoras y los inodoros de alta eficiencia elegibles reúnen los requisitos para recibir \$150 de reembolso. El reembolso no cubre la mano de obra.

Para obtener más detalles, consulte la página web de reembolsos en indio.org/IWArebates o comuníquese con nuestra Oficina de Conservación del Agua al 442.400.5205.

Lea antes los lineamientos del programa. (Los montos y las condiciones de los reembolsos están sujetos a cambios).

INFORMACIÓN SOBRE SU AGUA

Cabe esperar razonablemente que el agua potable, incluso el agua embotellada, contenga por lo menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. Las fuentes de agua potable (agua de grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, materiales radiactivos, y puede recoger sustancias procedentes de la presencia de animales o de la actividad humana. Para asegurar que el agua de grifo sea segura para beber, la Agencia de Protección del Medio Ambiente de Estados Unidos (U.S. Environmental Protection Agency, USEPA) y la Junta de Control de Recursos Hídricos del Estado (Junta Estatal del Agua) aplican normas que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Junta Estatal del Agua también establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que ofrecen la misma protección para la salud pública. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) establecen los límites para los contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública. Hay información adicional sobre el agua embotellada disponible en el sitio web del Departamento de Salud Pública de California en <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/Water.aspx>. Para obtener más información acerca de los contaminantes y posibles efectos para la salud, llame a la línea directa de Agua potable segura de la U.S. EPA (1-800-426-4791). Si tiene alguna pregunta sobre este documento o la información contenida en él, comuníquese con Miguel Peña al (760) 625-1852 o en mpena@indio.org.

LOS CONTAMINANTES QUE PUEDEN ESTAR PRESENTES EN UNA FUENTE DE AGUA INCLUYEN:



CONTAMINANTES MICROBIANOS, como virus y bacterias que vienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganadería y de la vida silvestre.



CONTAMINANTES INORGÁNICOS, como sales y metales, que podrían ocurrir naturalmente o como resultado del escurrimiento de aguas pluviales urbanas, desechos de aguas industriales o domésticas, producciones de gas o petróleo, minería o agricultura.



PESTICIDAS Y HERBICIDAS que pueden proceder de una variedad de orígenes como la agricultura, el escurrimiento de aguas pluviales y de uso residencial.



CONTAMINANTES QUÍMICOS ORGÁNICOS, incluidos productos químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo. También pueden proceder de gasolineras, escurrimiento de aguas pluviales urbanas, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.



CONTAMINANTES RADIOACTIVOS que pueden ser de origen natural o el resultado de la producción de petróleo y gas o de las actividades mineras.

Los niveles elevados de plomo pueden causar graves problemas de salud, en especial para las embarazadas y los niños pequeños. El plomo presente en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y las cañerías de las viviendas. Somos responsables de suministrar agua potable de alta calidad; pero no podemos controlar el tipo de materiales utilizados en los componentes de fontanería. Cuando el agua está estancada por varias horas, puede minimizar el potencial de la exposición al plomo haciendo correr el agua del grifo de 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beberla o cocinar. Si le preocupa el plomo presente en el agua, puede solicitar que se analice el agua. La información sobre el plomo presente en el agua potable, los métodos de análisis y los pasos que puede seguir para minimizar la exposición está disponible en la Línea directa de agua potable segura o en www.epa.gov/lead.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que han recibido trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores y los niños pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben solicitar consejos sobre el agua potable a sus médicos. Pueden obtenerse guías de la U.S. EPA/Centros para el Control de Enfermedades (Centers for Disease Control, CDC) para reducir el riesgo de infección por criptosporidiosis y otros contaminantes microbianos llamando a la Línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791).

CALIDAD DEL AGUA DE USO DOMÉSTICO 2023

Analito	Fecha de la toma de muestras más reciente	Unidad	MCL [MRDL]	PHG (MCLG)	Agua subterránea promedio de IWA	Rango de detecciones	¿Infracción del MCL?	Origen principal del contaminante
RADIOLÓGICOS								
Alfa totales	Oct. de 2023	pCi/L	15	(0)	4.48	2.32 - 6.82	No	Erosión de depósitos naturales
Uranio	Oct. de 2023	pCi/L	20	0.43	5.3	3-8.6	No	Erosión de depósitos naturales
Radio 228	Oct. de 2023	pCi/L	5	0.019	0.49	.366 - .728	No	Erosión de depósitos naturales
QUÍMICOS INORGÁNICOS								
Aluminio	Abril de 2023	ppm	1	0.6	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales; residuos de algunos procesos de tratamiento del agua superficial
Antimonio	Abril de 2023	ppb	6	1	ND	ND	No	Descargas de refinerías de petróleo; retardantes de fuego; cerámica; electrónicos; soldadura
Arsénico	Abril de 2023	ppb	10	0.004	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales; escurrimiento de huertas; residuos de la producción de electrónicos y vidrio
Bario	Abril de 2023	ppm	1	2	ND	ND	No	Descargas de residuos de perforaciones petrolíferas y de refinerías de metal; erosión de depósitos naturales
Berilio	Abril de 2023	ppb	4	1	ND	ND	No	Descargas de refinerías de metales, fábricas que queman carbón e industrias eléctricas, aeroespaciales y de defensa
Cadmio	Abril de 2023	ppb	5	0.04	ND	ND	No	Corrosión interna de tuberías galvanizadas; erosión de depósitos naturales; descargas de fábricas de galvanoplastia, productos químicos industriales y refinerías de metales; escorrentías de baterías y pinturas usadas
Cromo total	Oct. de 2023	ppb	50	(100)	12.28	10 - 20	No	Descarga de fábricas de acero, plantas de celulosa y enchapado de cromo; erosión de depósitos naturales
Cobre	Abril de 2023	ppm	1.3	0.3	ND	ND	No	Corrosión interna de la fontanería de viviendas, erosión de depósitos naturales, filtración de conservantes de la madera
Fluoruro	Ago. de 2022	ppm	2.0	1.0	0.55	0.28 - 0.78	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo del agua para fortalecer los dientes; descarga de fertilizantes y fábricas de aluminio
Plomo	Abril de 2023	ppb	15	0.2	ND	ND	No	Corrosión interna de sistemas de cañerías de viviendas, descarga de productores industriales, erosión de depósitos naturales
Mercurio	Abril de 2023	ppb	2	1.2	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales; descargas de refinerías y fábricas; escorrentías de vertederos y tierras de cultivo
Níquel	Abril de 2023	ppb	100	12	ND	ND	No	Erosión de depósitos naturales; descargas de fábricas de metales
Nitrato como N	Dic. de 2023	ppm	10	10	2.88	0.4 - 8.5	No	Escurrecimiento y filtración por el uso de fertilizantes; tanques sépticos y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
Nitrito como N	Nov. de 2023	ppm	1	1	ND	ND	No	Escurrecimiento y filtración por el uso de fertilizantes; tanques sépticos y alcantarillado; erosión de depósitos naturales
Perclorato	Abril de 2023	ppb	6	1	ND	ND	No	El perclorato es un químico inorgánico utilizado en propulsores sólidos de cohetes, fuegos artificiales, explosivos, bengalas, fósforos y una variedad de industrias. Por lo general, se introduce en el agua potable como resultado de la contaminación ambiental de operaciones aeroespaciales históricas u otras operaciones industriales que utilizaron o utilizan, almacenan o desechan el perclorato y sus sales.
Selenio	Abril de 2023	ppb	50	30	ND	ND	No	Descargas de refinerías de petróleo, vidrio y metal; erosión de depósitos naturales; descargas de mihas y fabricantes de productos químicos; escorrentía de lotes de ganado (aditivo alimentario)
Talio	Abril de 2023	ppb	2	0.1	ND	ND	No	Filtración de plantas de procesamiento de minerales; descargas de fábricas de productos electrónicos, vidrio y medicamentos
ESTÁNDARES SECUNDARIOS								
Cloruro	Abril de 2023	ppm	500*	N/A	11	11 - 11	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales; influencia del agua de mar
Hierro	Abril de 2023	ppm	0.3*	N/A	ND	ND	No	Filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Manganeso	Abril de 2023	ppb	50*	N/A	ND	ND	No	Filtración de depósitos naturales
Éter metil terbutílico [MTBE]	Julio de 2023	ppb	5*	N/A	ND	ND	No	Fugas en los tanques de almacenamiento subterráneos; descarga de fábricas de petróleo y productos químicos
Plata	Abril de 2023	ppb	100*	N/A	ND	ND	No	Descargas industriales
Conductancia específica	Nov. de 2022	uS/cm	1,600*	N/A	506	290 - 1300	No	Sustancias que forman iones cuando están en el agua, influencia del agua de mar
Sulfato	Abril de 2023	ppm	500*	N/A	28.0	28-28	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales; desechos industriales
Sólidos totales disueltos	Abril de 2023	ppm	1,000*	N/A	210	210 - 210	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales
Zinc	Abril de 2023	ppm	5*	N/A	ND	ND	No	Escurrecimiento/filtración de depósitos naturales; desechos industriales
CONTAMINANTES NO REGULADOS QUE REQUIEREN MONITOREO								
Alcalinidad (total)	Nov. de 2022	ppm como CaCO3	N/R	N/A	103	73 - 120	No	Dióxido de carbono en la atmósfera y en los gases del suelo
Calcio	Abril de 2023	ppm	N/R	N/A	32	32 - 32	No	Erosión de depósitos naturales
Dureza (total)	Ago. de 2022	ppm como CaCO3	N/R	N/A	148.5	61 - 240	No	Erosión de depósitos naturales
Magnesio	Abril de 2023	ppm	N/R	N/A	5.6	5.6 - 5.6	No	Erosión de depósitos naturales
pH	Ago. de 2022	unidades de pH	N/R	N/A	8	7.4 - 8.2	No	Erosión de depósitos naturales
Sodio	Abril de 2023	mg/L	N/R	N/A	28	28 - 28	No	Erosión de depósitos naturales
Cromo 6	Abril de 2023	ppb	No están vigentes actualmente	0.02	10.61	.41 - 19	No	Erosión de depósitos naturales

NOTAS AL PIE: * El contaminante está regulado por una norma secundaria para mantener la calidad estética (gusto, olor, color). De acuerdo con el Título 22, solo se requiere la toma de muestras para detectar ciertos componentes cada tres años. El estado permite a la IWA monitorear algunos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian frecuentemente. Algunos de los datos, aunque sean representativos, tienen más de un año de antigüedad. El radio 228 y el uranio se analizaron en agosto de 2023 y no mostraron infracciones del nivel máximo de contaminantes (Maximum Contaminant Level, MCL). El nitrato como nitrógeno o "N" en el agua potable en niveles por encima de los 10 ppm es un riesgo para la salud de los bebés de menos de seis meses de edad. Dichos niveles de nitrato en el agua potable pueden interferir con la capacidad de la sangre del bebé de transportar oxígeno, lo que causa una enfermedad grave; los síntomas incluyen dificultad para respirar y un tono azulado en la piel.

Los niveles de nitrato por encima de los 10 ppm también pueden afectar la capacidad de la sangre de transportar oxígeno en otras personas, como mujeres embarazadas y aquellas personas con ciertas deficiencias enzimáticas específicas. Si cuida a un bebé o está embarazada, debe solicitar información a su médico.

CALIDAD DEL AGUA DE USO DOMÉSTICO 2023

Subproductos de desinfección	Unidades	MCL (MRDL/MRDLG)	Cantidad promedio	Rango de detecciones	¿Infracción del MCL?	Origen típico del contaminante
Cloro residual	ppm	4.0/4.0	0.82	.69 - .95	No	Disinfectant added for treatment
Ácidos haloacéticos (HAA5)	ppb	60	ND	ND	No	Byproduct of drinking water disinfection
Trihalometanos totales (TTHM)	ppb	80	1.01	ND - 2.4	No	Byproduct of drinking water disinfection

CALIDAD ESTÉTICA

Color	unidades	15*	ND	ND	No	Naturally-occurring organic materials
Turbidez	ntu	5*	0.087	ND - .65	No	Soil runoff
Olor	TON	3*	0.12	ND-1	No	Naturally-occurring organic materials

CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS

	N.º máximo de detecciones	N.º de meses de infracción	MCL	MCLG	¿Infracción del MCL?	Origen típico del contaminante
E. coli	N/A	0	0	0	No	Human and animal fecal waste

ABREVIATURAS Y NOTAS AL PIE DE PÁGINA: Se analizan trimestralmente 4 ubicaciones del sistema de distribución para detectar trihalometanos y ácidos haloacéticos totales; se analizan trimestralmente 21 ubicaciones para determinar el color, el olor y la turbidez. MRDL = nivel de desinfección máximo residual (Maximum Residual Disinfectant Level); ND = no detectado (Not Detected); MRDLG = meta de nivel de desinfección máximo residual (Maximum Residual Disinfectant Level Goal); ntu = unidades nefelométricas de turbidez (nephelometric turbidity units); *El contaminante está regulado por un estándar secundario para mantener las cualidades estéticas (sabor, olor, color).

Niveles de acción de plomo y cobre en grifos residenciales 2022 (32 muestras)

Químico	Unidades	Nivel de Acción (AL)	PHG	Sitio que supera el nivel de acción	90.º valor percentil	¿Exceso de AL?	Origen típico del contaminante
Plomo	ppb	15	0.2	Ninguno	ND	No	Internal corrosion of plumbing system, discharge from industrial manufacturers, erosion of natural deposits
Cobre	ppm	1.3	0.3	Ninguno	0.077	No	Internal corrosion of household plumbing systems; erosion of natural deposits; leaching from wood preservatives

ABREVIATURAS Y NOTAS AL PIE DE PÁGINA: AL = nivel de acción; ND = no detectado. Cada tres años, se analiza un mínimo de 30 residencias para detectar plomo y cobre en el grifo. El conjunto de muestras más reciente se tomó en agosto de 2022. El próximo análisis de plomo y cobre se realizará en 2025. Ninguna muestra que se tomó en 2022 superaba los niveles de acción de plomo o cobre. El nivel de acción reglamentario es la concentración que, si se excede en más del diez por ciento de los hogares analizados, activa el tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir. La Indio Water Authority cumplió con los niveles de acción de plomo y cobre. Ninguna escuela o guardería solicitó la toma de muestras de plomo en 2022.

EVALUACIÓN DE LAS FUENTES DE AGUA: Puede consultar el Plan de Evaluación de las Fuentes de Agua (Source Water Assessment Plan, SWAP), actualizado en octubre de 2004, en nuestra oficina ubicada en 83-101 Avenue 45, Indio, CA 92201. Este plan es una evaluación de la zona delimitada alrededor de nuestras fuentes mencionadas a través de las cuales los contaminantes, si están presentes, podrían migrar y alcanzar nuestras fuentes de agua. También incluye un inventario de las posibles fuentes de contaminación dentro de la zona delimitada, así como una determinación de la susceptibilidad del suministro de agua a la contaminación por las posibles fuentes identificadas. Estas fuentes son más vulnerables a las siguientes actividades, que actualmente no están asociadas a ningún contaminante detectado: gasolineras, sistemas de recolección de aguas residuales y viviendas de alta densidad. Actualmente, los sistemas sépticos de alta densidad están identificados como posibles fuentes de nitratos detectados. Si desea revisar el Plan de Evaluación de las Fuentes de Agua, no dude en comunicarse con nuestra oficina durante el horario de servicio normal al (760) 625-1822.

DEFINICIONES Y ABREVIATURAS

Nivel de acción reglamentario (Regulatory Action Level, AL): Es la concentración de un contaminante que, si se excede, inicia el tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua

Microsiemens por centímetro (µS/cm): Es la unidad que expresa la cantidad de conductividad eléctrica de una solución.

Nivel máximo de contaminante (Maximum Contaminant Level, MCL): Es el nivel máximo de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen en los valores más aproximados a los PHG (o MCLG) que resulten posibles en términos económicos y tecnológicos. Los MCL secundarios (SMCL) se establecen para proteger el olor, el sabor y la apariencia del agua potable.

Objetivo federal del nivel máximo de contaminante (Federal Maximum Contaminant Level Goal, MCLG): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos de salud. La U.S. EPA es la encargada de establecer los MCLG.

Miligramos por litro (mg/L): Es la medida de la concentración de peso de una sustancia por unidad de volumen.

Nivel máximo de desinfectante residual (Maximum Residual Disinfectant Level, MRDL): Es el nivel máximo de un desinfectante

que se permite en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de contaminantes microbianos.

Objetivo de nivel máximo de desinfectante residual (Maximum Residual Disinfectant Level Goal, MRDLG): Es el nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos de salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

Nivel máximo de contaminante secundario (Secondary Maximum Contaminant Level, SMCL): Son estándares secundarios para el agua potable basados en la estética. Tienen requisitos de monitoreo y notificación que se especifican en la legislación.

N/A: No aplicable.

No detectado (ND): Indica que no se encontró la sustancia en los análisis de laboratorio.

N/R: No regulado.

NS: Sin estándar (Sin estándar).

Unidades nefelométricas de turbidez (ntu): Es la medida de la materia en suspensión.

PicoCuries por litro (pCi/L): Es una medida de la radiactividad en el agua.

Objetivo de Salud Pública de California

(California Public Health Goal, PHG): Es el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos de salud. La EPA de California es la encargada de establecer los PHG.

Partes por mil millones (parts per billion, ppb): Es una parte de sustancia por mil millones de partes de agua o microgramos por litro.

Ppartes por millón (ppm): Es una parte de sustancia por un millón de partes de agua o microgramos por litro.

Número umbral de olor (Threshold Odor Number, TON): Es una medida del olor en el agua.

<-- = promedio inferior al límite de detección para fines de notificación.



PROTEGEMOS NUESTRO SUMINISTRO DE AGUA

AHORA Y PARA FUTURAS GENERACIONES



Aquí en el desierto, la conservación debe ser una forma de vida. Siempre es esencial el uso responsable del agua, incluso cuando haya disminuido la severidad de la sequía. La eficiencia hídrica garantiza un suministro de agua continuo y sostenible para los hogares y las empresas locales. La IWA opera actualmente bajo el nivel más bajo en cuanto a restricciones de consumo de agua, que busca equilibrar el suministro con la satisfacción de las necesidades de los clientes. Las siguientes medidas de conservación se encuentran vigentes actualmente:



Los sistemas de riego deben mantenerse y ajustarse según sea necesario a fin de evitar cualquier escurrimiento excesivo en calles y aceras.



El agua potable ya no puede utilizarse para llenar, limpiar o mantener estanques u otras fuentes de agua, a menos que disponga de un sistema de recirculación.



El agua potable no puede utilizarse para limpiar entradas de vehículos u otras superficies duras, a menos que sea necesario por razones de salud o seguridad.



No se utilizarán sistemas de riego en las 48 horas siguientes a una precipitación mensurable.



Las mangueras deben tener una boquilla de cierre automático cuando se utilicen para regar jardines o lavar automóviles.



Los aspersores rotos deben repararse en un plazo de cinco días a partir de la notificación y todas las demás fugas deben repararse de manera oportuna.



El césped que no es funcional no puede regarse con agua potable.

SOLICITAMOS AMABLEMENTE SU COLABORACIÓN PARA RESPETAR ESTAS RESTRICCIONES Y UTILIZAR EL AGUA CON PRUDENCIA.

Juntos, prioricemos los esfuerzos de sostenibilidad y conservación como administradores responsables de nuestros valiosos recursos hídricos.

Profesor Agua



AYUDA DISPONIBLE PARA CLIENTES QUE LO NECESITEN

Todos los residentes deben tener acceso al agua limpia y segura, independientemente de su situación financiera. Es por eso que la IWA ofrece asistencia de pago a los clientes que tengan dificultades para pagar sus facturas de agua.

PROGRAMAS DE ASISTENCIA



Help2Others
ASSISTANCE PROGRAM

Help2Others ayuda a los clientes residenciales elegibles a evitar cortes del servicio de agua por falta de pago ofreciendo hasta \$50 en créditos de factura dos veces al año. Los créditos están disponibles si la factura está a su nombre y es de su residencia principal. El ingreso familiar es un calificador. Para obtener más detalles y presentar una solicitud, visite el sitio web de SoCal United Way en <https://inlandsocaluw.org/help2others-spa>. También puede llamar al 760.323.2731, ext. 1200, o enviar un correo electrónico a water@iscuw.org.

La IWA ofrece planes de pago para ayudar a los clientes a poner sus cuentas al día. Llame a Servicio al Cliente al 760.391.4038 para hacer un acuerdo antes de que venza su factura. El horario de servicio es de lunes a viernes, de 8 a. m. a 5 p. m. Cerrado los días festivos principales.



**DONE HOY
Y OFREZCA
UNA MANO
AMIGA**

Puede contribuir y ayudar a alguien a pagar su factura de agua, ¡y además es deducible de impuestos! Si puede y quiere ayudar a un vecino, amigo o incluso a un extraño en un momento de dificultad, puede hacer donaciones al Programa de Asistencia Help2Others mediante Inland SoCal United Way. Visite inlandsocaluw.org/general-donation o llame al 760.323.2731, ext. 1200.

